

Одеський національний університет імені І. І. Мечникова

(повне найменування вищого навчального закладу)

Філологічний факультет

(повне найменування інституту/факультету)

Кафедра російської мови

(повна назва кафедри)

## Дипломна робота

### Номенклатурные номинации животного мира в русской биологической терминологии

«Номенклатурні номінації тваринного світу у російській  
біологічній термінології»

«Nomenclature nominations of the fauna representatives in Russian biological  
terminology»

на здобуття освітньо-кваліфікаційного рівня «бакалавр»

Виконала: студентка денної

форми навчання

**6.020303** Філологія

«Російська мова та література»

**Чжао Ілїнь**

Науковий керівник:

к. філол. н., доц. Шумаріна Т.Ф. \_\_\_\_\_

Рецензент:

к. філол. н., доц. Горбань В.В.

Рекомендовано до захисту:

протокол засідання кафедри

№ \_\_ від \_\_\_\_\_ 2019 р.

Захищено на засіданні ЕК № 2

протокол № \_ від \_\_\_\_\_ 2019 р.

Оцінка \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
(за національною шкалою/шкалою ECTS/ бали)

Завідувач кафедри

Голова ЕК

\_\_\_\_\_ проф. Степанов Є. М.

(підпис)

\_\_\_\_\_ проф. Степанов Є. М.

(підпис)

Одеса – 2019

## СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	3
Раздел 1. Теоретические проблемы мотивологического исследования и терминоведения .....	6
1.1. Ономазиология: история и теория вопроса.....	6
1.2. Понятие внутренней формы слова.....	8
1.3. Номенклатура и термин: проблемы дефиниции.....	10
1.4. Зооним и орнитоним: проблемы определения и классификации	13
Выводы к разделу 1. ....	16
Раздел 2. Мотивологическое исследование зоонимов русского языка ....	18
2.1. Классификация зоонимов на основе мотивационного признака.....	18
2.2. Деривационная классификация зоонимов русского языка.....	24
2.2.1. Словообразовательная деривация зоонимов.....	24
2.2.2. Семантическая деривация зоонимов.....	28
Выводы к разделу 2. ....	28
Раздел 3. Мотивологическое исследование орнитонимов русского языка	31
3.1. Классификация орнитонимов на основе мотивационного признака...	31
3.2. Словообразовательная деривация орнитонимов.....	38
3.2.1. Словообразовательная деривация орнитонимов – имён существительных .....	38
3.2.2. Словообразовательная деривация орнитонимов – имён прилагательных .....	39
Выводы к разделу 3. ....	42
Заключение.....	43
Список использованной литературы.....	47

## ВВЕДЕНИЕ

В настоящее время мотивология – оформившееся научное направление, изучающее лексико-семантическое явление мотивации слов в соответствии с основными принципами синхронности, системности, антропоцентризма в различных аспектах: онтолого-методологическом, описательном, сопоставительном, функциональном, динамическом, лексикографическом, источниковедческом.

Зоонимы представляют собой весьма специфический пласт лексики любого языка. Роль животных в жизни человека всегда была исключительно велика, особенно на ранней стадии развития человечества, когда люди и звери существовали в естественном соседстве, поэтому история возникновения названий разнообразных видов фауны дает ценные сведения о материальной и духовной жизни народа в определенный период общественного развития. Данная работа посвящена полиаспектному анализу тематической группы зоонимов русского языка с позиций лексикологической теории мотивации. Комплексное мотивологическое исследование зоонимов русского языка продолжает развитие научного направления мотивологии – лексиколого-семантической дисциплины, изучающей явление мотивации слов в различных аспектах. Появление науки мотивологии в начале 70-х гг. XX в. было обусловлено бурным развитием семасиологии (О.С. Ахманова (1957), В.Г. Гак (1966, 1977, 1988), Д.Н. Шмелев (1973), С. Ульман (1970) и др.), ономасиологии (М.М. Гинатулин (1973), Д.С. Сетаров (1971, 1988), Н.Д. Голев (1972, 1977, 1978) и др.), дериватологии (И.С. Улуханов (1977), Е.А. Земская (1973, 1974), Е.С. Кубрякова (1974, 1976, 1980) и др.), ростом интереса лингвистов к сопоставительному исследованию языков (В.Г. Гак (1977), В.Г. Гак, Е.Б. Ройзенблит (1965), В. Матезиус (1989), В. Скаличка (1989), Б.А. Серебренников (1974), А.Е. Супрун (1988) и др.). Наименования животных также не один раз становились объектом полевого изучения, но они всегда рассматривались не в полном объеме: например, изучались отдельные тематические и семантические

группы названий: общие, половые, детёныши, дикие, домашние животные, птицы, породы, масти лошадей, наименования по сельскохозяйственным функциям, собирательные, субъективно-оценочные, стилистически окрашенные, областные [14]; лошади [6], паразиты [13], рыбы [7]. Рассматривались устойчивые сравнения с зоосемизмами, переносные значения зоонимов, толкуемые через слово человек или его эквиваленты. Проводилось сопоставительное изучение зоонимов русском, испанском [33], украинском [34], английском [12] и других языках. Изучались зооморфная метафора [10], отзоонимные прилагательные [22].

Цель данной работы - комплексное семантико-деривационное описание номенклатурного компонента зоонимов и орнитонимов русской биологической терминологии.

В соответствии с поставленной целью предполагается решить следующие задачи:

- 1) осуществить сбор названий животных и птиц в русском языке;
- 2) выявить особенности внутренней и внешней формы зоонимов и орнитонимов;
- 3) определить мотивировочные признаки и способы образования русских названий животных и птиц.

Материалом исследования послужили 300 наименования млекопитающих и 295 названий птиц, извлеченных из Определителя позвоночных животных фауны СССР (Кузнецов Б.А), а также списка научных названий млекопитающих Украины, утвержденных Комиссией по зоологической терминологии Института зоологии им. И.И.Шмальгаузена НАН Украины.

Методы исследования: описательный и количественный.

Научная новизна работы определяется тем, что она стала самостоятельным исследованием, посвященным всестороннему анализу зоонимов и орнитонимов позвоночных. В работе дано описание всех тематической группы зоонимов в русском языке с опорой на биологическую

классификацию, проанализированы типы их деривации, установлены номинативные признаки; также проведено мотивологическое исследование орнитонимов с последующим сравнительным изучением.

Теоретическая значимость состоит в том, что основные положения работы могут быть использованы в дальнейших исследованиях сферы номинации в сопоставительном аспекте, например, русских и китайских зоонимов и орнитонимов.

Практическая значимость проведенного исследования заключается в возможности использования его результатов в преподавании РКИ, а также при чтении курсов по общему языкознанию, лексикологии, сравнительной типологии.

Работа состоит из введения, трех разделов, заключения и списка использованной литературы.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В результате исследования 300 зоонимов и 295 орнитонимов, функционирующих в современной русской биологической терминологии, можно сделать следующие выводы:

1. Мотивировочные признаки наименований животных связаны с их внешним видом- 39 единиц (17%):

- наименования по форме, цвету и т.д. тела или отдельных частей: бурозубка белобрюхая
- по общему впечатлению от внешнего вида: олень благородный,
- по наличию (отсутствию) рогов или особенностям их строения: козел винторогий
- по особенностям глаз: крот слепой, малоглазый слепыш
- по особенностям строения ушей: еж ушастый, пищуха большеухая
- по особенностям строения головы: полевка узкочерепная
- по особенностям зубов: крот крупнозубый
- по особенностям строения хвоста: суслик длиннохвостый
- по наличию внешнего покрова: еж лысый
- наименования по цвету и рисунку внешнего покрова животного, цвету отдельных частей тела: олень пятнистый
- по особенностям конечностей и когтей: кролик тонкопалый
- цвет -31 единица (14%): волк красный, мышовка одноцветная
- размер – 30(13%): мопера большая
- особенности поведения -4: кролик дикий, полевка-экономка
- образ жизни -1: полевка общественная (живет колониями)
- питание - 3: соня орешниковая (питается орехами, желудями)
- запах животного- 2: мускусная крыса.

Названия мотивированы территорией, на которой обитают животные, а это в основном степь, пустыня, горы, лес, вода, реке - жилье человека (амбарная

крыса, буковинский слепыш, кошка барханная (житель пустынь), полевка кустарниковая (живет в кустах) – 87 (37%).

-по времени: кожан поздний, вечерница -3

-мемориальные: бурозубка Радде – 20 (9%).

Наиболее продуктивным мотивировочным признаком в сфере русских зоонимов являются территория обитания -37% , внешний вид (17%) и окраска (14%).

2. Создание зоологических номенклатурных обозначений осуществляется в русском языке двумя путями: путем словообразовательной деривации зоонимов и путем семантической деривации.

3. Подавляющее большинство названий животных - имен существительных в русском языке образуется при помощи следующих способов словообразования: суффиксальным (9 единиц), сложением (22 единиц: трубконос) сложением с суффиксацией(4 единицы) и 1 сложение с нулевым суффиксом. Номенклатурные обозначения в их составе – в основном суффиксальные дериваты. Всего 36 наименований-существительных.

4. В сфере видовых наименований- имен прилагательных наиболее частотным является суффиксальный способ образования с суффиксом –ск(31%) (крот алтайский, полевка китайская), присоединяемого к производящей основе со значением места; на втором месте по продуктивности оказываются суффикс – н (заяц горный, кошка барханная) и безаффиксный способ - чистое сложение (мышь желтогорлая)(23% каждый).

6.В сфере прилагательных встречаются также суффиксы: -ан, -ян: песчаный тушканчик, земляной заяц – 7 единиц;

-ат: ночница усатая, гиена полосатая - 4 единицы

-аст: еж ушастый – 1 единицы

-ист: олень пятнистый – 3 единицы

-ов/ев: садовые сони, орешниковые сони – 7 единиц.

Префиксация: хомяк предкавказский -1

7. Лексико-семантический способ образования не является активным в сфере зоонимной номенклатуры и составляет всего 5% от общего числа номинаций.

8. Ядро семантического описания орнитонимов представляют признаки колоративной характеристики птицы, а также этологические признаки - биотоп и ареал.

9. В сфере номенклатурных наименований птиц (именах прилагательных (263 единицы) наиболее частотным является суффиксальный способ образования с суффиксом *-ск* - 95 единиц(36%), сложение: 52(18%), номинации суффиксом *-ин* -43 (16%).

9. Сопоставительно-типологический анализ принципов номинации животных и птиц показал:

1). Частотные мотивировочные признаки в номенклатуре зоонимии и орнитонимии в целом идентичны. В обеих группах доминирует этологический признак (биотоп (место обитания, питания) и ареал).

2). Номенклатурные номинации в сфере зоонимов и орнитонимов образуются по идентичным словообразовательным моделям. Наиболее частотными в обеих группах оказываются суффиксация с формантом *-ск*, чистое сложение и суффиксация с формантом *-н*.

3). Несмотря на то, что основные направления и характер номинации в сфере зоонимов и орнитонимов сходны, существует и ряд отличий, а именно:

- в группе зоонимов широко распространена номенклатурная номинация по признаку *внешний вид*, то есть особенностям глаз, строения ушей, головы, зубов, хвоста, по наличию внешнего покрова; в группе орнитонимов это место отведено признаку *«окраска»*, как всей птицы, так и отдельных частей тела.

- в номинации животных практически отсутствуют образования по признаку *«голос»*, которые наличествуют в орнитонимах, и лексемы с радикалидом *-лицый*, то есть с мотивировочным признаком *лицо* (баклан краснолицый, рыжелиций франколин).

Таким образом, полиаспектный анализ зоонимов и орнитонимов русского языка с позиций теории мотивации может оказаться полезным при разработке сопоставительной русско-китайской мотивологии, а также в методике преподавания биологии, а также русского языка как иностранного.

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Адаменко П. А. Лексико-семантическая группа слов, обозначающих сельскохозяйственных животных (на материале английского языка): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01. Ленинград, 1971. 21 с.
2. Березникова Р.Е. Лингвистический анализ наименований лекарственных средств: автореф. дис. ...канд. филол. наук: 10.02.01.Москва,1976.20 с.
3. Блинова О.И. Термин и его мотивированность. *Терминология и культура речи*: сб. научн. тр. Москва, 1981. С.32 - 47.
4. Булаховский Л. А. Славянские наименования птиц. *Мовознавство*. 1948. Т. 6. С. 34–66.
5. Вершинина Т. С. Зооморфная, фитоморфная и антропоморфная метафора в современном политическом дискурсе: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01. Екатеринбург, 2002. – 25 с.
6. Волкова О. Н. Лексико-семантическая и словообразовательная характеристика наименований лошадей в русском языке: автореф. дис. канд. филол. наук: 10.02.01. Киев, 1982. – 22 с.
7. Герд А. С. Проблемы формирования научной терминологии (на материале русских научных названий рыб) : автореф.дис. докт. филол. наук: 10.02.01. Ленинград, 1967. – 27 с.
8. Голубовська І. О. Метафорико-символічні іпостасі зоонімів у рамках фрагмента мовної картини світу «Царство тварин» (на матеріалі української, російської, англійської та китайської мов). *Мовознавство*. 2003. № 6. С. 61–68.
9. Гринев С.В. Введение в терминоведение. Москва: Моск.лицей. 1993. 309 с.
- 10.Гринев-Гриневиц С.В. Терминоведение: учебн. пособ. Москва: Издательский центр (Академия), 2008. 304 с.
11. Гумбольдт В. Избранные труды по языкознанию. Москва: Прогресс, 2000. 398с.
- 12.Елисеева В. В. Лексикология английского языка.  
<http://www.homeenglish.ru/Texteliseeva.htm>

13. Жерибко Н. Н. Зооморфизм как лингвистический и философский термин. *Вісник Дніпропетровського університету. Мовознавство*. Дніпропетровськ, 2005. № 2/1. С. 128–133.
14. Зайченко Н. Ф. Парадигматические отношения в лексико-семантической группе «Наименования животных». *Русское языкознание*. Київ, 1988. Вып. 17. С. 108–115.
15. Иванов В.В. Внутренняя форма слова. *Русский язык. Энциклопедия*. Москва: Дрофа, 1998. С. 72.
16. Каледина Е. В. Система наименований паразитов человека в современном русском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01. Таганрог, 2002. 18 с.
17. Кацитадзе Э.А. Метафоризация зоонимов в немецком языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01. Тбилиси, 1985. 19 с.
18. Козлова Т. В. Идеографический словарь русских фразеологизмов с названиями животных. Москва: Дело и Сервис, 2001. 208 с.
19. Костромина Е.А., Барковская Ю.В. Русский язык и культура речи. Москва: Директ-Медия, 2015. 150 с.
20. Кронгауз М. А. Семантика: учебник. Москва: Академия, 2005. 352 с.
21. Кузнецов Б.А. Определитель позвоночных животных фауны СССР. Млекопитающие. Москва: Просвещение, 1975. 389 с.
22. Лейчик В.М. Люди и слова. Москва: Наука, 1982. 176 с.
23. Ляпичева Е. Л. О семантике и функциях названий животных в поэзии Ю. Мориц для детей. *Лексико-граматичні інновації в сучасних слов'янських мовах: матеріали всеукр. наук. конф. (м. Дніпропетровськ, 26–28 берез. 2003 р.)*. Дніпропетровськ, 2003. С. 235–239.
24. Павлинов И.Я. Номенклатура в систематике. История, теория, практика. Москва: Т-во науч. Изд. КМК. 2015. 439 с.
25. Павлова И. В. Фреймовый подход к анализу образа птицы как антропозооморфного существа в русских народных сказках. *Актуальні проблеми менталінгвістики* : зб. наук. статей. Черкаси, 2005. С. 102–104.

26. Плотников Б. О. Внутренняя форма языковых единиц и их содержание *Языкознание*. 1988. № 5. С. 49-53.
27. Потебня А. А. Мысль и язык Киев: Синто, 1993. 190 с.
28. Пражский лингвистический кружок: сб. научн. статей. Москва: Прогресс, 1967. 560 с.
29. Реформатский А. А. Что такое термин и терминология. Москва: Наука, 1959. 15 с.
30. Романова Е. В. Названия домашних животных в словаре В. И. Даля *Материалы по русскому и славянскому языкознанию*. Воронеж, 2003. Вып. 26. С. 292–296.
31. Селіванова О.О. Актуальні напрями сучасної лінгвістики (аналітичний огляд). Київ: Фітосоціоцентр, 1999. 148 с.
32. Солнцева Н.В. Сопоставительный анализ зоонимов русского, французского и немецкого языков в этносемантическом аспекте: автореф. дис.... канд. филол. наук: 10.02.01.– Омск, 2004. 22 с.
33. Скиданенко Ю. Зооморфізми в російській та іспанській мовах: порівняльний аналіз і проблеми перекладу. *Філологічні науки* : зб. наук. праць. Полтава, 2000. Вип. 4 – 5. С. 177–187.
34. Симакова О.Б. Лексико-семантическая группа «Орнитонимы» : автореф. дис. канд. филол. наук: 10.02.01. Пенза, 2003. 24 с.
35. Ужченко В. Д. Концепт журавель в українській мовно-фразеологічній картині світу. *Наукові записки Луганського національного педагогічного університету*: зб. наук. праць. Луганськ, 2005. С. 49–58.
36. Фельде О., Перфильева А., Штейнгарт Е. Мотивологическое терминоведение. Теоретико-методологические основы: монография. GmbH: Lambert Academic Publishing, 2011. – 268 с.
37. Цыганкова А. В. Семантическая структура отзоонимных прилагательных в современном русском языке: автореф. дис.... канд. филол. наук: 10.02.01. Екатеринбург, 1998. 23 с.
38. Шевчик А.В. Комплексное мотивологическое исследование зоонимов русского языка: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01. Томск, 2011. 26 с.

39. Большой толковый словарь русского языка / гл. ред. С. А. Кузнецов. Санкт-Петербург: Норинт, 2003. 1536 с.

40. Русский семантический словарь. Толковый словарь, систематизированный по классам слов и значений: под общ. ред. Н. Ю. Шведовой. Москва: Азбуковник, 1998. Т. 1. 800 с.

41. Шанский Н.М., Иванов В.В., Шанская Т.В. Краткий этимологический словарь русского языка. Москва: Просвещение, 1971. 539 с.